

attitudes décidés. On ne saura pas cueillir la rose du respect publique sans affronter les épines d'une réforme radicale des mentalités professionnelles.

Alina Pavelescu

IIAS Archival Sciences Autumn School – A Training Opportunity

Further to the invitation addressed to the Romanian Archivists Federation and the application selection, I had the chance to attend this October (from 15th through 25th) to the Archives Autumn School organised by Trieste-Maribor International Institute for Archival Sciences (as initiator), Trieste State Archives, CIMRS/University of Maribor (Slovenia) and Central European Initiative. The school venue was in Trieste, a town close to the Slovenian border, on the picturesque hills nearby the Adriatic coast and it was hosted by the modern “Abdus Salam” International Centre of Theoretic Physics.

The initiating organisation (International Institute for Archival Sciences, IIAS) is one of the prominent training organisations in the archival field, being also a member of the International Council on Archives. It was created in 1986, at the initiative of Dr. Peter Pavel Klasinc, and after 1992 it widened its activity scope transcending the borders of former Yugoslavia. At present, as an international institute, it gathers 20 member states: Austria, Bosnia and Herzegovina, Canada, China, Croatia, the Czech Republic, France, Germany, Great Britain, Hungary, Israel, Italy, Poland, Slovakia, the Russian Federation, Serbia, Montenegro, Slovenia, Spain, and Ukraine. I should mention that the Director of the Autumn School, Mrs Grazia Tatò (also the Director of Trieste State Archives) is interested in a close cooperation with the Romanian Archives. The Institute has been editing since 1992 its own publication, named “*Atlanti*”, which debates in its pages the current issues that preoccupy the Archives of its member states.

The courses were attended by 24 participants from 10 countries (Albania, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Hungary, Italy, FYROM, Montenegro, Romania, and Serbia). The lecturers were experts, university professors, and archivists of different countries (Croatia, France, Italy, Serbia, and Slovenia).

The lectures focused on four major subjects, each of them comprising several presentations, which are to be posted on the Institute website <http://xoomer.alice.it/iias/>, so as to assist and be accessed by archivists.

The first subject was dedicated to *the role and profession of archivist*. Starting with the simple observation that the massive and diverse production of documents represents a new challenge for the archivists, the presentations highlighted the need of a more profound awareness of the core principles underpinning this profession, but also of their adjustment to the current needs of documentary material processing. The lecturers giving speeches on this topic were: Peter Strčić (Croatia), Giorgetta Dosio (Padua, Italy), Maria Rosa Formentin (Trieste, Italy), Charles Kecskemeti (France), emphasising, among others, the situation of the archival education in their respective countries, as well as the philosophy of the International Council on Archives. A very interesting presentation was delivered by Zivana Hedbeli (Croatia) on the professional ethic code of the archivist,

forced to choose between access and data protection – especially in the former dictatorial regimes –, between abiding by the law and respecting moral imperatives. Mrs Hedbeli underlined that no ethic code can prevent the lack of ethics, and that work creativity, proactive attitude, and enthusiasm cannot be learnt or bought, but they depend on our love for what we do.

The second subject debated referred to the *archival legislation on new technologies*. The speeches revealed various aspects of European and national legislations (Italian, south-eastern European, and European, in general). As for the private archives, the former Communist countries rely on the total and strict control of the State Archives, unlike Italy, where such documents are private property; this right may be limited under the provision in force by declaring some of them as being of public interest and transferring them to the State Archives. Also, the Italian archivists, noticing that the “civic laws” on the personal data protection cannot be applied to the personal data currently preserved by the historical Archives, initiated and convinced the authorities to pass a bill on the historical research, which details the aspects related to the personal data for all those documents of historical value kept by the State Archives. The presentation by Mr Charles Kecskemeti on *The Social Memory Function of Archives Organisation and the Access to Documents* pointed out the specific limits of the “civic laws” governing the Archives, and the role of Archives within the new modern concept of society. The former Secretary General of the International Council on Archives addressed a recommendation to archivists: to dare think, take action, and persevere so as to achieve their mission.

Archival standardisation was the third topic of the course. Several presentations referred to the description, opportunity of implementation and role of international standards in the field of archives. Despite a few insignificant comprehension and implementation differences, the general trend is to adopt ICA standards in the archival practice so as to obtain a common minimum needed for the exchange of information contained in documents. An important observation was that ICA standards are not mandatory rules; nevertheless they may be adopted when professional interests guide things in this direction. Apart from the known standards – ISAD(G) and ISAAR(CPF), there was also presented the draft of the international standard on the description of the organisations keeping archives: *ISIAH*, “*International Standard for Institutions with Archival Holdings*”.

An extremely important aspect of the current archival operations, *electronic records management*, was also brought into discussion from the perspective of risks and advantages offered by the digital documents entailing the need of the archivist to adjust to new technologies. Actually, Trieste State Archives grant a great deal of attention to the most requested documents of the main archival fonds, regardless of their media or type (cadastral surveys, maps, video cassettes), and in order to prevent their damage, they digitize them so as to obtain safety copies, but also copies that can be used in the Reading Room or on-line along with other finding aids meant to assist the interested researchers. Both the presentations by the Italian lecturers and the workshop by Dr. Miroslav Novak (Slovenia) highlighted a series of new problems and special solutions, very useful as information exchange. The same path is followed by the commercial presentations

delivered by some companies dealing with archiving or specialised in the scanning of documents (Metis System).

For the second part of the training course, the curricula covered the translation of *IAS Archival Terminology Dictionary* into the mother tongues of the attendants, as a follow-up to an older initiative of the Institute: *the Glossary of regional historic terminology* published in 1995. The participants also undertook some study visits to the State Archives of Trieste, the Town Archives of Trieste, and the private Archives of RAS Insurance Company of Trieste.

The last day was dedicated to the international Day of Archives, subjecting for debate topics such as the situation of private and electronic archives at global level. The IAS Autumn School was also attended by a representative of the National Archives of Romania, Mr Bogdan Florin Popovici, who presented the conclusions of the participants in the training course of Trieste.

As a conclusion, participating in IAS Autumn School was a great opportunity from at least two aspects. First, the direct contact with prominent figures in the field enabled us to see live a series of theoretical issues we had been acquainted with. Secondly, we could also establish contacts with other colleagues from neighbouring countries, thus sharing common problems and concerns. I believe that broadening contacts with Trieste-Maribor International Institute for Archival Sciences could be very useful for the future training of Romanian archivists.

Alina-Theodora Negoïță

Congrès International des Associations Professionnelles des Archives: “Archivistes associés: défis et opportunités”, 18-20 octobre 2007, Madrid

Le Congrès a eu lieu à Madrid pendant trois jours, du 18 au 20 octobre 2007. Il a été précédé par l'organisation d'une rencontre des Associations des Archivistes d'Espagne.

La Sous-direction Générale des Archives de l'État du Ministère de la Culture espagnol a collaboré avec la Section des Associations Professionnelles (SPA) du Conseil International des Archives (ICA) et le Comité de Coordination des Associations d'Archivistes d'Espagne pour l'organisation du Congrès International des Associations Professionnelles des Archives sous le titre “Archivistes Associés: défis et opportunités”. Animé par le besoin d'une nouvelle réflexion publique sur l'identité sociale et professionnelle des archivistes, ce congrès a eu pour objectif d'analyser le rôle des associations face aux nouveaux défis de la profession. Ses travaux se sont penchés tant sur les aspects formatifs de la profession d'archiviste, que sur sa projection sociale. Axé sur cette problématique, le congrès a traité les quatre thèmes suivants: 1. Le rôle des associations d'archivistes; 2. Foire des associations; 3. Valorisation et associations d'archivistes; 4. L'avenir des associations d'archivistes.

Ouverts le 18 octobre par le discours inaugural de José Ramón Cruz Mundet, Sous-Directeur Générale des Archives de l'État d'Espagne, les travaux du congrès ont

continué pendant les deux jours suivants. Après le discours d'ouverture, Henri Zuber (président de l'Association des Archivistes Français) a présidé dans la première journée du congrès le débat sur "le rôle des associations d'archivistes dans les sociétés contemporaines". Ce fut la conférence du président de SPA, Didier Grange, qui a permis d'entamer les débats. Intitulée: "De l'ère des pionniers aux défis contemporains: une introduction au monde associatif" et axée sur divers aspects concernant la relation entre ICA, SPA et les associations professionnelles d'archivistes, l'intervention de Didier Grange a mis en exergue les défis et les problèmes que les associations d'archivistes rencontrent dans le paysage associatif et professionnel contemporain. Concentré sur la SPA, le discours de Didier Grange a montré comment cette structure associative offre d'occasions uniques qui permettent aux membres des associations de comparer les contextes et les pratiques, échanger d'opinions sur les problèmes et solutions ainsi que d'étendre leurs réseaux en établissant de nouveaux liens. Cette intervention a également évoqué les efforts pour établir des contacts avec des associations qui ne sont pas encore membres de la Section. Il y aurait des associations dans 56 pays dans le monde et au sein de la SPA, les membres proviennent de 46 pays différents. Le Comité de SPA a pris l'initiative d'éditer un Bulletin d'information destiné à ses membres dont l'objectif est de fournir des renseignements sur les travaux et projets en cours. SPA a créé aussi un site web en trois langues (espagnol, français et anglais) où l'on peut trouver des informations de base sur les projets de la section. Le discours de M. Grange a proposé également une analyse des résultats d'une étude achevée par le Comité directeur sur les sources liées aux programmes relatifs aux compétences, à la certification et à l'accréditation dans différents pays.

Après l'intervention de Didier Grange, Mark Greene, Président de la *Society of American Archivists*, a présenté la conférence "Les associations d'archivistes et leur place dans la société". Selon ce conférencier, les archivistes doivent parvenir à inscrire leurs actions dans les exigences de mémoire et histoire des sociétés contemporaines. Les actions des associations professionnelles ont donc la mission de faire reconnaître la place des archives dans la société. Même discrète, cette place reste pourtant essentielle dans une démocratie. Dans ce contexte, le principal enjeu des associations d'archivistes est celui de mieux se faire connaître et de mieux faire connaître leurs missions. À cet égard, ces associations doivent se pencher essentiellement sur deux aspects de la mission d'archiviste: le rôle administratif, ainsi que le rôle culturel.

La conférence intitulée "Le rôle et le fonctionnement de l'IFLA" (Fédération internationale des associations de bibliothécaires et d'institutions) a été présentée par Peter J. Lor, le secrétaire général de cette organisation. L'IFLA est l'organisme principal qui représente les intérêts des bibliothèques, des services d'information services et de leurs utilisateurs. Aujourd'hui, les buts de l'IFLA sont d'encourager la collaboration internationale, la discussion, la recherche et le développement dans tous les domaines de la bibliothéconomie. En accord avec les objectifs de cette organisation, la présentation de Peter J. Lor a souligné le fait que même si les archivistes, les bibliothécaires et les documentalistes sont actuellement des métiers distincts, la réflexion sur leur avenir ne peut être que commune. Comme la distinction entre ces professions est récente, elles pourraient bien être appelées à se rejoindre, voire à se confondre à nouveau. Selon cette perspective, la situation actuelle est épisodique et le statut de ces métiers dynamique. Par

conséquent, les associations professionnelles concernées doivent envisager des programmes concrets d'actions communes de formation, de réflexion, de recherche mais aussi des actions de défense et de reconnaissance. Parler d'une seule voix, même s'il faut hausser le ton, sera la meilleure possibilité pour faire avancer les causes de ces professions.

Dans l'après-midi a eu lieu la foire des associations avec la participation d'Archivistes sans frontières et de Solidarité archivistiques.

Les travaux du congrès ont continué le 19 octobre avec la table ronde concernant "La promotion des associations professionnelles d'archivistes". Présidée par Trudy Peterson de l'*Academy of Certified Archivists*, cette table ronde a compté sur les interventions de Diane Baillargeon (Québec, Canada), Jean-Paul Ndayisaba (Burundi), Ana Herrero (Espagne), Teresa Dorantes (México), Kim Eberhard (Australie). Chacun des intervenants a présenté le cas de sa propre association professionnelle. Dans ce contexte, les échanges se sont axés essentiellement autour des questions suivantes : 1. "Qui peut adhérer à votre association (quelle définition donnez-vous du métier d'archivistes dans votre pays?)", 2. "Quelles sont les instances de décision mises en place dans votre association?", 3. "Quelle est l'attendue de vos relations avec la direction nationale des Archives?", 4. "Sur quelles manifestations récentes dans la vie de votre association souhaitez-vous mettre l'accent?". Les conclusions d'un tel débat ont permis de constater que dans la plupart des pays, il y a plusieurs associations qui essaient de se rejoindre à l'occasion des conférences, forums, tables rondes et rencontres professionnelles. Nombreux sont également les pays ayant une association nationale qui regroupe l'ensemble des archivistes sous une bannière commune. Les cas de l'Association des archivistes suisses ou celui de la Fédération des Archivistes Roumains sont éloquentes à cet égard. Les associations présentes ont souligné qu'elles ont des bonnes relations avec les institutions des archives nationales, fait souhaité aussi par ces dernières. Dans ce cadre de discussion, Diane Baillargeon a présenté la "Déclaration québécoise sur les archives" en tant que manifestation récente de la vie d'association québécoise. Les neuf regroupements d'archivistes et de gestionnaires de documents du Québec ont convenu, à l'unanimité, d'un texte affirmant l'importance des archives, l'obligation de les préserver et de les rendre plus accessibles. Selon Diane Baillargeon, ce document constitue un engagement moral des archivistes, ainsi qu'un appel à tous les citoyens à les appuyer. De manière symbolique, tous les participants au congrès ont été invités d'apposer leur signature au bas de la Déclaration.

La même journée a eu lieu la table ronde intitulée "Associations et compétences: formation et diplômés" présidée par Joan Boadas i Raset, de SPA. Le débat occasionné par cette table ronde a mobilisé les interventions de Christine Martinez (Association des Archivistes Françaises) – "La définition des compétences professionnelles: quel rôle pour les associations?", Scott Goodine (Association des Archivistes Canadiens) – "The Archival Professional Development in English Canada" et Cindy Smolovik (Présidente de l'*Academy of Certified Archivists*) – "Continuing Education, the Role of Certification and the Reliance on Professional Associations". Les conclusions de ce débat ont permis de mieux orienter la réflexion sur l'encadrement conceptuel, bureaucratique et scientifique de la profession d'archiviste. Force est de constater que dans le contexte institutionnel actuel, plusieurs modèles de spécialiste de la gestion des archives se

dégagent. En effet, les traditions nationales, les divisions technologiques (spécialiste des archives anciennes ou, au contraire, expert en archivage électronique) et les responsabilités fonctionnelles (archiviste public ou gestionnaire d'archives d'entreprises ou d'archives médicales) proposent une pluralité des perspectives pour définir ce métier. Pour arriver à une définition commune, les associations doivent partir d'une logique de "compétences", en identifiant les besoins générés par l'exercice de chaque fonction archivistique, en réintroduisant une perspective de gestion à long terme qui vise à identifier les éléments clés d'une formation archivistique et leurs contenus fondamentaux.

Dans le contexte des discussions concernant le nouveau rôle des associations dans la définition de l'identité professionnelle, la plupart des intervenants ont mis en exergue le fait que la profession d'archiviste manque encore de standards pour parfaire sa définition d'un savoir archivistique et assurer la transmission de ce dernier. Les insuffisances provoquées par une relation confuse entre le marché du travail et le monde universitaire sont doublées dans certains contextes institutionnels par l'absence de mécanismes de contrôle professionnel tels l'agrément des programmes ou la certification individuelle. C'est pour ces raisons que les associations professionnelles doivent revendiquer le rôle principal dans la formation archivistique et l'accréditation technobureaucratique et scientifique de la profession d'archiviste. Compte tenu de l'évolution rapide des connaissances, des administrations et des moyens technologiques, il est essentiel de poursuivre sa formation de façon continue par le biais des programmes mis sur pied par les associations professionnelles et par les formations ponctuelles proposées par les institutions de formation.

La troisième journée du colloque a débouté avec la table ronde consacrée à "L'avenir des associations professionnelles d'archivistes", présidée par Berndt Fredriksson de SPA. Dans ce contexte, les divers conférenciers ont présenté des "points de vue des continents": Eugenio Bustos (Président *Asociación de Archiveros*, Chile), Chiyoko Ogawa (*Society of Archives Institutions Documenting Japan International*, Japon), Anne-Marie Tche Tche (Association des professionnels des sciences de l'information documentaire, Côte d'Ivoire), Carmen Dobrotă (Présidente de la Fédération des Archivistes Roumains, Roumanie), Robert Kretzschmar (Président Landesarchiv Baden-Württemberg, Allemagne).

Structuré en trois volets complémentaires mon exposé a proposé un bref regard sur le rôle de la Fédération des Archivistes de Roumanie (FAR) dans le contexte institutionnel de la transition postcommuniste. Si le premier volet s'est penché sur la présentation de cette organisation professionnelle, le second a précisé le rôle particulier de FAR dans les rapports entre l'État roumain et la société civile. Finalement, le troisième volet de l'exposé a été consacré à l'évaluation des stratégies que cette organisation propose pour mieux définir la place des archivistes en tant que médiateurs entre les Archives nationales et les citoyens. J'ai souligné que la cohérence de l'engagement civique de la Fédération est également prouvée par l'intention de participer à la future consultation publique liée à la discussion de la loi des Archives. Cette contribution de la FAR à la préparation des lois concernant l'accès à l'information et la délimitation du rôle des Archives nationales est susceptible de mieux orienter le travail des juristes et des parlementaires. En même temps, l'élaboration d'une nouvelle loi des archives pourrait constituer une bonne occasion pour les membres de la Fédération de

discuter l'opportunité de redéfinir le statut de leur profession en fonction de la nouvelle définition juridique des Archives nationales.

Orientée par le souci de mettre en exergue sur le rôle de la SPA dans la redéfinition contemporaine de l'identité professionnelle des archivistes, la **conclusion** du colloque a été présentée par Fred van Kan (SPA). Depuis quelques décennies déjà, les actions de SPA se traduisent par de nombreux échanges et collaborations. Outre les simples contacts personnels qui se sont noués au fil du temps, les archivistes se sont mobilisés par le biais des associations. Ces dernières sont actives sur différents plans. Au niveau international, l'action menée par le Conseil International des Archives est exemplaire à plus d'un titre. Présentée à travers le monde, elle constitue une plateforme qui offre à la communauté archivistique la possibilité de partager des expériences, de compléter la formation de ses membres, de développer des programmes ponctuels, de promouvoir les normes et les standards et d'engager la réflexion sur des thèmes propres à la profession. Des associations transfrontalières ont également vu le jour ces dernières années, favorisant le dialogue régional. Mentionnons encore les associations locales ou thématiques, unités plus petites, qui complètent ce panorama.

L'allocation de clôture a été présentée par le président de la coordination des associations espagnoles, Carlos Flores Vela.

La participation de la FAR à cette rencontre internationale des archivistes constitue non seulement une preuve de reconnaissance internationale des efforts déployés par cette organisation pour la redéfinition de la profession d'archiviste dans la Roumanie postcommuniste, mais aussi des contributions que cette fédération a apportées à la consolidation des liens entre les diverses associations d'archivistes de l'Europe de l'Est. Outre les contacts et les échanges avec les représentants des autres associations similaires, ce congrès a permis à la FAR de mieux formuler ses projets et d'orienter ses actions en fonction du repositionnement global de la profession d'archiviste.

Carmen-Elena Dobrotă

The Potential and Limitations of a List – A Workshop in Prague

On November the 6-8th 2007, the Center of Theoretic Studies¹ (under the joint authority of Charles University and the Academy of Sciences of the Czech Republic), situated in the very heart of the Old City of Prague, organized an international trans-disciplinary workshop aimed at exploring an intriguing theme: *The Potential and Limitations of a List*. The adjective “trans-disciplinary” seems slightly ambitious when one looks at the “list” of participants: from the total number of 14 speakers, 8 are historians, one philologist, one graphic designer, one sociologist, one psychologist and

¹ For more information, see the official website of the Center: <http://www.cts.cuni.cz/index2.html>.